deutsch

Streifennagler Typ R100-952C

[1]Abmessungen: L = 500; H = 360; B = 114 mm;
[2]Gewicht: 3,42 kg.
[3]Zulässiger Luftdruck: 8,6 bar,
[4]empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
[5]Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 3,3 l freie Luft.
[6]Eintreibgegenstand: Rundkopfstreifennägel 20° ; Ø 2,8 - Ø 3,4 mm , in den Längen von 50 - 100 mm;

[7]A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L Wa, 1s = 94 dB
[8]A-bewerteterEinzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L pA, 1s = 83 dB
[9] Vibrationswert 4,1 m/s^2
[10] Magazinart: Oberlader
[11] Ladekapazität: min 66 Nägel
[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite
Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:
Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14505355 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens
Die Schraube 13301274 und das Hauptventil 14505357 mit der Kappe 14505355 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14506028 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706.
Auswechseln des Puffers und des Zylinders
Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.
Austausch von Rollfeder und Vorschieber
Schrauben 13301255, 13301263 und Sicherungsmutter 13300437 lösen und entfernen. Magazinabdeckung 14506033 nach hinten ziehen. Teile austauschen und wieder montieren.

English

Strip Nailer Type R100-952C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.
In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in **[ ]** brackets.
Important:
Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14505355 should only be fastened with a mechanical screwdriver – torque set at 8Nm.

Replacement of the driver and piston
Unscrew the screw 13301274 and the main valve 14505357 with the cap 14505355. Push the piston-driver unit 14506028 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:
Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (o-ring grease 13301706).

Replacement of scroll-spring and slider
Unscrew screws 13301255, 13301263 counternut 13300437 and remove. Pull magazine cover 14506033 backwards. Exchange parts and re-assemble.

français

Cloueur à pointes en bandes type R100-952C

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.
Dans la partie allemande de la liste des piéces de rechange les données techniques sont marquées par [ ] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.
Attention :
Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14505355 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 8 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston
Retirer la vis 13301274 et la soupape principale 14505357 avec le cache 14505355 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14506028 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre
Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques 13301706).

Remplacement du ressort à crosse et du poussoir
Dévisser et retirer les vis 13301255, 13301263 et l'écrou de blocage13300437. Tirer vers l'arrière le cache du magasin 14506033. Remplacer les pièces et les remettre en place.

español

Clavadora para clavos en tira Tipo R100-952C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.
En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. **[ ]** (Véase también el manual de usuario.)

Atención
Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 8 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón
Destornillar y sacar el tornillo 13301274 y la válvula principal 14505357 con la cubierta 14505355. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14506028 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro
Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

Sustitución del resorte y del compartimiento
Aflojar y quitar los tornillos 13301255, 13301263 y la contratuerca 13300437. Tirar del cargador 14506033 hacia atrás. Sustituir las piezas y volver a montar.

italiano

Fissatrice per chiodi in stecca Tipo R100-952C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.
Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre **[ ]**. (cfr. anche il manuale per l'operatore)
Attenzione
Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14505355 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 8 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone
Svitare la vite 13301274 e la valvola principale 14505357 con la testata 14505355. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14506028 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro
Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sblocchino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring 13301706)

Sostituzione della molla a scorrimento e del reggispinta
Svitare e togliere le viti 13301255, 13301263 e il controdado di sicurezza 13300437. Tirare indietro il coperchio del caricatore 14506033. Sostituire i componenti e rimontare.

Nederlands

Stripapparaat R100-952C

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparat in gebruik wordt enomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.
In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. **[ ]** (Zie ook het bedieningshandboek).
Opgelet:
Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14505355 vastdraaien met een draaiwartel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 8 Nm.

Vervangen van drijver en plunjer
Schroef 13301274 en hoofdklep 14505357 met kap 14505355 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van onderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14506028 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Vóór montage de O-ring van de plunjer invetten met O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van demperinrichting en cilinder
Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (O-ring-vet 13301706) monteren.

Vervangen van spiraalveer en aanvoerschuif
Schroeven 13301255, 13301263 en borgmoer 13300437 losdraaien en verwijderen. Magazijnafdekking 14506033 naar achteren trekken. Onderdelen vervangen en weer ineenzetten.

Dansk

Hæftepistol type R100-952C

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshenvisninger iagttages.
OBS.
I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre **[ ]** (Se også brugerhånd-bog.)
Vigtigt:
Afbryd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14505355 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel
Skru skruen 13301274 og hovedventilen 14505357 med kappen 14505355 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14506028 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med o-ring-fedt 13301706.

Udskiftning af buffer og cylinder
Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sømmemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rystelsen vil cylinder og buffer løsne sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (o-ring-fedt 13301706).

Udskiftning af rullefjeder og fremskubber
Løsn skruerne 13301255, 13301263 og låsemøtrik 13300437 og tag dem af. Træk magasinafdækningen 14506033 bagud. Skift delene ud og montér delene igen.

Svensk

Tryckluftsdriven spikpistol typ R100-952C

Denna reservdelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.
In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. **[ ]** (Se även handledningen.)
Observera:
Skilj apparaten från den pneumatiska tryckkällan och töm magasinet. Locket 14505355 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 8 Nm.

Byte av drivaren och kolven
Skruva ut skruven 13301274 och huvudventilen 14505357 tillsammans med locket 14505355. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalen, trycks kolvdrivarenheten 14506028 uppåt och ut ur spikpistolkåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern
Demontera locket och kolvdrivenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (o-ring-fett 13301706).

Byte av rullfjäder och frammatare
Lossa och tag bort skruvarna 13301255, 13301263 och säkringsmuttern 13300437. Drag magasinskåpan 14506033 bakåt. Byt ut delarna och montera igen.

Suomed

paineilmanaulauskone tyyppi R100-952C

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.
Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin **[ ]**. Kuluvien osien vaihto
Huomio:
Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14505355 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 8 Nm.

Iskurin ja männän vaihto
Irrota ruuvi 13301274 ja pääventtiili 14505357 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14506028 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnnetään alhaalta iskurikanavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa männän O-rengas ennen paikalleen laittoa O-rengasrasvalla 13301706.

Puskurin ja sylinterin vaihto
Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (O-rengasrasva).

Rullajousen ja työntäjän vaihto
Irrota ruuvit 13301255, 13301263 ja varmistusmutteri 13300437 ja vedä makasiinin kantta 14506033 taaksepäin. Vaihda osat ja aseta ne takaisin paikoilleen.

polnisch

Wbijarka taśmowa, typ R100-952C

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkowania instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.
Uwaga:
Odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14505355 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 8 Nm.

Wymiana napędu i tłoka
Wykręcić wkręt 13301274 i zawór główny 14505357 wraz kapturkiem 14505355. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14506028 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru 13301706.

Wymiana buforu i cylindra
Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano to powyżej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyjąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar 13301706).

Wymiana sprężyny i suwaka
Wykręcić i usunąć wkręty 13301255, 13301263 i nakrętkę zabezpieczającą 13300437. Wyciągnąć do tyłu pokrywę magazynka 14506033. Wymienić części i ponownie zamontować.

griechisch

Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου R100-952C

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.
Προσοχή:
Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14505355 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 8 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου
Ξεβιδώνετε τη βίδα 13301274 και την κεντρική βαλβίδα 14505357 με το καπάκι 14505355. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14506028 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο O-δακτυλίων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

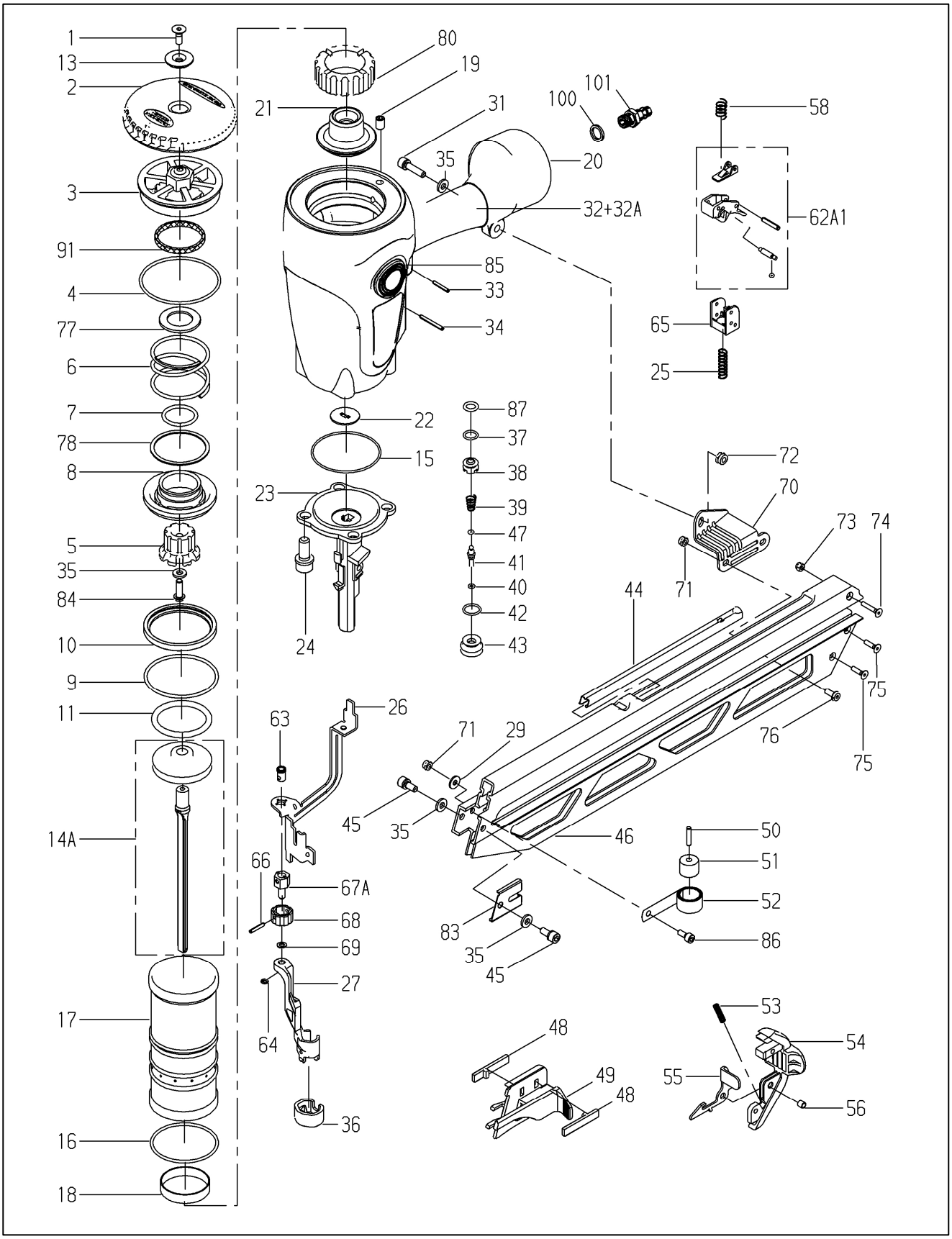
Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέφετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο O-δακτυλίων 13301706).

Αντικατάσταση των κυλινδρικών ελατηρίων και προωθητή
Ξεβιδώνετε τις βίδες 13301255, 13301263 και το παξιμάδι ασφάλισης 13300437 και αφαιρείτε. Τραβάτε προς τα πίσω το κάλυμμα γεμιστήρα 14506033. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα και συναρμολογείτε πάλι.

1	Senkschraube	13301274
74	Countersunk bolt	13301263
75	Vis creuse fraisée	13301255
	Tornillo avellanado	
2	Luftleitdeckel	14505354
	Exhaust cover	
	Couvercle de déflecteur	
	Tapa deflectora de aire	
3	Kappe	14505355
	Cap	
	Capuchon	
	Cabeza	
4	O-Ring	13302794
7	O-ring	13302795
9	Joint torique	13302796
11	Aro torico	13302797
15		13302798
16		13302799
37		13300010
40		13300033
42		13302660
47		13302776
87		13302785
5	Kolbenanschlag	14505356
	Piston stop	
	Butée de piston	
	Piston con tope	
6	Druckfeder	13302789
25	Compression spring	14513515
39	Ressort à pression	13302784
53	Muelle de presion	13302791
58		13302792
8	Hauptventil	14505357
	Main valve	
	Soupape principale	
	Valvula principal	
10	Dichtung	14505358
	Gasket	
	Douille	
	Junta obturadora	
13	Scheibe	14505360
	Disc	
	Rondelle	
	Arandela	
14A	Kolben, kompl.	14506028
	Piston, assembly	
	Piston, complet	
	Piston cpl	
17	Zylinder	14505361
	Cylinder	
	Cylindre	
	Cilindro	
18	Zylinderring	14505362
	Cylinder spacer	
	Anneau de cylindre	
	Espaciador del cilindro	
19	Gewindestift	14505363
	Grub screw	
	Douille fendue	
	Tornillo de presion	
20	Gehäuse	14505364
	Body	
	Corps	
	Cuerpo	
21	Puffer, unten	14505365
	Bumper, bottom	
	Amortisseur, inférieure	
	Amortiguador inferior	
22	Treiberführung	14506029
	Driver guide	
	Guide-marteau	
	Guia martillo	
23	Kopfstück	14513526
	Nose housing	
	Tête	
	Testero	
24	Zylinderschraube	13302800
31	Allan screw	13302801
45	Vis cylindrique	13302802
86	Tornillo allen	13302781
26	Auslösebügel	14513516
27	Safety yoke	14513517
	Palpeur de sécurité	
	Estribo de seguridad	
29	Scheibe	14505370
69	Washer	14513523
	Rondelle	
	Arandela	
32	Griffband	14406050
32A	Grip end tape	14406099
	Ruban pour la poignée	
	Banda para el mango	
33	Spannhülse	13300253
34	Roll pin	13300255
66	Douille fendue	14513520
	Pasador elastico	
35	Scheibe	14505372
	Washer	
	Rondelle	
	Arandela	
36	Schutzgummi	14505373
	Protective rubber	
	Protection en caoutchouc	
	Protector de goma	
38	Ventilkolben	14505316
	Valve piston	
	Piston de soupape	
	Piston valvula	
41	Schaltstift	14505315
	Valve pin	
	Bouton de commande	
	Pasador valvula	
43	Ventilkappe	14505374
	Valve cap	
	Capuchon de soupape	
	Tapa valvula	
44	Nagelführung	14505375
	Nail guide	
	Guide du clou	
	Guia de clavos	
46	Magazin	14506031
	Magazine	
	Chargeur	
	Carga	
48	Seitenteil	14505377
	Side bar	
	Cale	
	Barra lateral	
49	Vorschieber	14506032
	Pusher	
	Chariot	
	Empujador	
50	Stift	14505379
	Pin	
	Axe	
	Pasador	
51	Buchse	14505380
	Bushing	
	Douille	
	Casquillo	
52	Rollfeder	14505381
	Roller spring	
	Ressort enroulé	
	Muelle espiral	
54	Magazinabdeckung	14506033
	Magazine cover	
	Couvercle de magasin	
	Tapa cargador	
55	Vorschieberarretierung	14505383
	Pusher stop	
	Bouton d'arrêt pour chariot	
	Boton parada empujador	
56	Distanzbuchse	14505384
	Spacer	
	Douille de distance	
	Casquillo distanciador	
62A	Auslöser, kompl	14505603
	Trigger assemble	
	Levier de détente, cpl	
	Gatillo de disparo, cpl	
63	Achse	14513518
	Pin	
	Axe	
	Eje	
64	Sicherungsring	14513519
	Circlip	
	Clips	
	Aro de seguridad	
65	Auslösebügelführung	14505311
	Safety yoke guide	
	Guide pour sécurité	
	Guia del estribo de seguridad	
67A	Einstellschraube	14513521
	Adjust screw	
	Vis ajusteur	
	Dial de ajuste	
68	Einstellring	14513522
	Adjust collar	
	Collier de reglage	
	Collar de ajuste	
70	Lasche	14506034
	Hook plate	
	Plaquette d`ancrage	
	Placa con ganchos	
71	Sicherungsmutter	13300438
72	Safety nut	13300439
73	Ecrou de sûreté	13300437
	Tornillo de seguridad	
76	Linsenschraube	13301349
	Lens head screw	
	Vis creuse fraisée	
	Tornillo cabeza de la lente	
77	Dichtung	14505386
	Gasket	
	Douille	
	Junta obturadora	
78	Scheibe	14505387
	Washer	
	Rondelle	
	Arandela	
80	Puffer, oben	14505388
	Bumper, upper	
	Amortisseur, supérieure	
	Amortiguador superior	
83	Magazinhalter	14506035
	Magazine guard	
	Support de magasin	
	Abrazadera cargador	
84	Schraube	14513524
	Screw	
	Vis	
	Tornillo	
85	Schutzgummi	14505391
	Protective rubber	
	Protection en caoutchouc	
	Protector de goma	
91	Schalldämpfer	14505392
	Silencer	
	Amortisseur de bruit	
	Silenciador	
100	Dichtscheibe	14400063
	Gasket	
	Joint plat	
	Junta obturadora	
101	Stecknippel	14000248
	Plug-in nipple	
	Raccord enfichable	
	Manguito enchufable	

Deutsch **Ersatzteilliste und Servicehinweise**
English **Spare parts list, service instructions**
Français **Nomenclature des piéces détachées et instructions de montage**
Español **Lista de recambios e instrcciones de uso**

Typ **R100-952C** (Art.-Nr. 12100292)
Type
Tipo



BeA Gruppe, Bogenstraße 43 - 45, 22926 Ahrensburg/Germany, Telefon +49 (0) 4102 78-0, Telefax +49 (0) 4102 78319
http://www.bea-group.com